

**RECORDING TRANSCRIPT**  
**Level 1 French (90878), 2012**

*ENGINEER TRACK 1*

**NARRATOR** Audibility check. Please listen carefully to this introduction. This exam is NCEA Level 1 French for 2012. Please raise your hand if you heard that statement. The supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

*ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 2*

**NARRATOR** Listen to three passages. You will hear each passage three times. The first time, you will hear the passage as a whole. The second and third times, you will hear the passage in sections, with a pause after each. As you listen, you may make notes in the listening notes box provided. Before each passage begins, you will have 30 seconds per question to preview the questions. At the end of each passage, you will have four minutes to review your answers. Open your booklet to page 2.

*ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 3*

**NARRATOR** First passage.

**READER (F)** Un voyage scolaire en France.

**NARRATOR** Your friend Sara, from French class, calls you from France. Listen to the voicemail message she leaves you.

Question One and Question Two are based on this passage.

You now have one minute to read the questions.

*ENGINEER PAUSE FOR 60 SECONDS*

**NARRATOR** First reading. Glossed vocabulary.

**READER (F)** ici

**NARRATOR** means here.

**READER (F)** Monsieur Tournier

**NARRATOR** is the name of a French teacher.

**READER (F)** Le Louvre

**NARRATOR** is a large art museum in Paris.

**READER (F)** parfait

**NARRATOR** means perfect.

*(SECTION A)*

**READER (F)** Salut ! Bonjour de Paris! Si seulement tu étais ici avec nous. Il fait beau mais froid ici – heureusement j’ai quelques vêtements d’hiver avec moi ! On est arrivé il y a cinq jours et on a déjà vu beaucoup de choses. Paris est vraiment la plus belle ville du monde !!

*(SECTION B)*

Monsieur Tournier est très drôle quand il n’est pas dans la salle de classe . Il marche très vite – donc on a tous mal aux pieds. Comme tu sais il y a beaucoup de monde ici et Monsieur Tournier a peur de nous perdre donc chaque jour il porte une chemise jaune – il en a sept ! Hier, au Louvre je me suis perdue donc j’étais très contente de retrouver sa chemise jaune !

*(SECTION C)*

La famille de Monsieur Tournier n’habite pas très loin de Paris donc demain on va aller voir la ville où il est né. Je crois qu’on va déjeuner avec sa famille et puis on va chercher des œufs en chocolat dans le jardin pour fêter Pâques.

*(SECTION D)*

J’aime surtout la cuisine ici ! J’ai vraiment trop mangé. Chaque soir on va à un restaurant différent. J’ai peur de ne pas pouvoir mettre mon uniforme quand je rentre en Nouvelle-Zélande ! Hier soir j’avais un peu mal à l’oreille mais ça va mieux aujourd’hui. J’ai essayé de parler français mais c’est difficile. Quelquefois dans les magasins les vendeurs me parlent en anglais. Je dois avoir l’air d’un touriste !

*(SECTION E)*

Bien. Je vais te voir dans dix jours. Hier je t’ai envoyé une lettre pleine de petites histoires de notre voyage. J’espère que tu vas l’aimer et que ça va arriver en Nouvelle-Zélande avant moi. Je t’ai acheté un beau cadeau aussi – ça va être parfait pour toi!

*ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS.*

*ENGINEER TRACK 4*

**NARRATOR** Second and third readings, in sections, with pauses.

Question One. Use section A, section B, and section C to answer this question.

Section A. Please note that

**READER (F)** ici

**NARRATOR** means here.

*ENGINEER REPEAT SECOND PASSAGE SECTION A – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section A again.

*ENGINEER REPEAT SECOND PASSAGE SECTION A – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section B. Please note that

**READER (F)** Monsieur Tournier

**NARRATOR** is the name of a French teacher.

**READER (F)** Le Louvre

**NARRATOR** is a large art museum in Paris.

*ENGINEER REPEAT SECOND PASSAGE SECTION B – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section B again.

*ENGINEER REPEAT SECOND PASSAGE SECTION B – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section C.

*ENGINEER REPEAT SECOND PASSAGE SECTION C – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section C again.

*ENGINEER REPEAT SECOND PASSAGE SECTION C – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

*ENGINEER TRACK 5*

**NARRATOR** Question Two. Use section D and section E to answer this question.  
Section D. Please note that

**READER (F)** ici

**NARRATOR** means here.

*ENGINEER REPEAT SECOND PASSAGE SECTION D – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section D again.

*ENGINEER REPEAT SECOND PASSAGE SECTION D – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section E. Please note that

**READER (F)** parfait

**NARRATOR** means perfect.

*ENGINEER REPEAT SECOND PASSAGE SECTION D – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section E again.

*ENGINEER REPEAT SECOND PASSAGE SECTION D – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** You now have four minutes to check your answers.

*ENGINEER PAUSE 240 SECONDS.*

*ENGINEER TRACK 6*

**NARRATOR** Second passage.

**READER 1** Que faire?

**NARRATOR** Listen to two teenagers having a conversation.  
Question Three is based on this passage.  
You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS*

**NARRATOR** First reading. Glossed vocabulary.

**READER 2** choisir

**NARRATOR** means to choose.

**READER 2** quoi

**NARRATOR** means what.

**READER 1** les langues

**NARRATOR** means languages.

**READER 2** les parents

**NARRATOR** means parents.

**READER 2** l'importance

**NARRATOR** means importance.

**READER 1** l'accent

**NARRATOR** means accent.

*(SECTION A)*

**READER 1** Salut Anne, ça va ?

**READER 2** Oui mais je me sens un peu stressée !!

**READER 1** Pourquoi ? C'est parce que tu rentres bientôt en Nouvelle-Zélande ?

**READER 2** Oui et je dois choisir mes matières pour l'année prochaine au lycée. Je n'ai pas encore décidé et je ne sais pas quoi prendre !!

*(SECTION B)*

**READER 1** Tu préfères les langues n'est-ce pas ?

**READER 2** Oui, j'aime beaucoup les langues – mais l'année dernière mon prof en Nouvelle-Zélande m'a dit que je dois arrêter le français à cause de mes mauvaises notes!

C'est trop triste !

*(SECTION C)*

**READER 2** Mes parents sont d'accord avec lui. Ils se mettent en colère quand je parle d'étudier les langues et ils me disent de prendre des matières plus pratiques. Ils comprennent l'importance de voyager mais seulement pour s'amuser.

*(SECTION D)*

**READER 1** Mais ton français est bien meilleur depuis ton arrivée ! Tu as appris beaucoup de mots nouveaux et tu as commencé à perdre ton accent néo-zélandais ! Tu sais, si tu prends une matière que tu n'aimes pas tu ne vas pas assez travailler. Les parents et les profs ne savent pas tout !

**READER 2** C'est vrai !

*ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 7*

**NARRATOR** Second and third readings, in sections, with pauses.  
Question Three. Use all sections to answer this question.  
Section A. Please note that

**READER 2** choisir

**NARRATOR** means to choose.

**READER 2** quoi

**NARRATOR** means what.

*ENGINEER REPEAT FIRST PASSAGE SECTION A – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section A again.

*ENGINEER REPEAT FIRST PASSAGE SECTION A – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section B. Please note that

**READER 1** les langues

**NARRATOR** means languages.

*ENGINEER REPEAT FIRST PASSAGE SECTION B – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section B again.

*ENGINEER REPEAT FIRST PASSAGE SECTION B – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section C. Please note that

**READER 1** les parents

**NARRATOR** means parents.

**READER 1** les langues

**NARRATOR** means languages.

**READER 2** l'importance

**NARRATOR** means importance.

*ENGINEER REPEAT FIRST PASSAGE SECTION C – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section C again.

*ENGINEER REPEAT FIRST PASSAGE SECTION C – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section D. Please note that

**READER 1** l'accent

**NARRATOR** means accent.

**READER 1** les parents

**NARRATOR** means parents.

*ENGINEER REPEAT FIRST PASSAGE SECTION D – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section D again.

*ENGINEER REPEAT FIRST PASSAGE SECTION D – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** You now have four minutes to check your answers.

*ENGINEER PAUSE 240 SECONDS.*

*ENGINEER TRACK 8*

**NARRATOR** Third passage.

**READER (M/F)** La vie à Lyon.

**NARRATOR** Listen to Piripi, a New Zealander, talk about living in Lyon.

Question Four is based on this passage.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS*

**NARRATOR** First reading. Glossed vocabulary.

**READER (M/F)** Lyon

**NARRATOR** is a city in France.

**READER (M/F)** choisir

**NARRATOR** means to choose.

**READER (M)** prêt

**NARRATOR** means ready.

**READER (M)** ici

**NARRATOR** means here.

*(SECTION A)*

**READER (M/F)** Bonjour Piripi – pourquoi avez-vous choisi d’habiter à Lyon ?

**READER (M)** J’ai rencontré une Française et elle m’a demandé de rester ici. J’ai dit oui.

**READER (M/F)** C’est comment votre maison ici ?

**READER (M)** Très différent de ma maison en Nouvelle-Zélande !! Pour commencer ce n’est pas une maison – c’est un petit appartement. C’est au quatrième étage d’un vieil immeuble. Je n’aime pas monter l’escalier !! Mon appartement a presque la même taille que ma chambre en Nouvelle-Zélande !! Il y a une petite cuisine dans un coin du salon. Le salon est aussi ma chambre. C’est trop petit mais c’est joli et de la fenêtre j’ai une belle vue sur une église.

*(SECTION B)*

**READER (M/F)** Et vous avez rencontré beaucoup de gens ici en France ?

**READER (M)** Non, pas vraiment. Je trouve ça assez difficile. J’aime beaucoup la famille de ma copine et je travaille avec des gens sympathiques. Je ne vois jamais mes voisins mais je les entends bien sûr. C’est plus difficile de se faire des amis ici qu’en Nouvelle-Zélande où tout le monde aime parler et dire bonjour.

*(SECTION C)*

**READER (M/F)** Vous parliez de votre travail ...

**READER (M)** J’ai trouvé un job dans l’informatique qui dure jusqu’à la fin de l’année. Après ça j’espère trouver un autre job parce que ma copine ne veut pas quitter la France et moi je ne suis pas encore prêt à retourner en Nouvelle-Zélande !

*(SECTION D)*

**READER (M/F)** Et quand vous ne travaillez pas, qu’est-ce que vous aimez faire pour vous reposer ?



**READER (M)** C'est très facile de voyager et d'aller dans d'autres pays. Je pars souvent à l'étranger avec ma copine!! Le week-end dernier on a fait du ski dans deux pays différents dans une seule journée !! Si on reste à Lyon on aime visiter les petits villages pas loin d'ici.

*ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS.*

*ENGINEER TRACK 9*

**NARRATOR** Second and third readings, in sections, with pauses.  
Question Four. Use all sections to answer this question.  
Section A. Please note that

**READER (M/F)** Lyon

**NARRATOR** is a city in France.

**READER (M/F)** choisir

**NARRATOR** means to choose.

*ENGINEER REPEAT SECOND PASSAGE SECTION A – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section A again.

*ENGINEER REPEAT SECOND PASSAGE SECTION A – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section B.

*ENGINEER REPEAT SECOND PASSAGE SECTION B – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section B again.

*ENGINEER REPEAT SECOND PASSAGE SECTION B – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section C. Please note that

**READER (M)** prêt

**NARRATOR** means ready.

*ENGINEER REPEAT SECOND PASSAGE SECTION C – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section C again.

*ENGINEER REPEAT SECOND PASSAGE SECTION C – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section D. Please note that

**READER (M)** ici

**NARRATOR** means here.

*ENGINEER REPEAT SECOND PASSAGE SECTION D – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** Section D again.

*ENGINEER REPEAT SECOND PASSAGE SECTION D – PAUSE FOR 30 SECONDS.*

**NARRATOR** This is the end of the listening passages.